

May 4th, 2016

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **FOURTH day of MAY of the year two thousand SIXTEEN**, time and place of regular meetings.

PRESENTS: Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin and Pierre Martineau, Dany Brodeur and Christian Laporte.

ALL FORMING A QUORUM chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Director General and Secretary-Treasurer Me Josiane Hudon was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were fifteen (15) people in the audience.

1. OPENING OF THE MEETING

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

16-05-526

2. ADOPTION OF THE AGENDA

*Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved*

THAT the agenda is adopted as it is.

CARRIED

16-05-527

3. APPROVAL OF MINUTES

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved*

THAT the minutes of April 6th and 18th 2016 be adopted as deposited.

CARRIED

4. TABLING THE FINANCIAL REPORT FOR THE YEAR 2015 AND THE REPORT OF THE EXTERNAL AUDITOR

5. FOLLOW -UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

6. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG

7. QUESTIONS FROM CITIZENS

8. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

9. TOWN PLANNING

9.1 Tabling of the summary report of permits

Tabling the report of permits of April 2016 from the building inspector to the Council.

9.2 Tabling of the Forest Inspection Report

The report of April is tabled to the members of the Council.

9.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee

The report of the meeting of April 12th is tabled to the members of the Council.

16-05-528

9.4 Requests for minor variance to the owner of the 1936, Gendron road, lot 4 923 842

The Mayor says that any interested person may be heard at this time with respect to this variance request.

WHEREAS the owner of 1936 Gendron road, lot 4 923 842 located in the area RURc-3, requests the following minor variances:

- to authorize the rear gallery to be located at 7.29 meters, the expansion to be located at 7.06 meters, that the shed and shelter be located at 9.84 meters although all these buildings require a distance of 15 meters from the intermittent stream;
- to authorize the encroachment of stairs and existing galleries to the north and east at 12.37 meters to the north and 9.12 meters to the east instead of the encroachment of 2 meters authorized by Article 6.1 in accordance with the front setback of 15 meters, article 5.9 section grid e) of the zoning by-law no. 212-2001;
- the existing accessory building be located at a distance of 7.68 meters instead of 15 meters required, as prescribed in Article 5.9 grid e) of the zoning by-law no. 212-2001.

WHEREAS the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to Council to accept these minor variance requests with the following conditions: the two access entrances with parking space must respect the riparian strip of 15 meters and be reseeded in this portion, and the owner proves to the municipality through an expert that the field is located more than 5 meters from the expansion,

WHEREAS this request concerns a provision which can be a minor variance under minor variances by-law no. 217-2001 and a notice was published in accordance with section 145.6 of the Act planning and development on April 19th;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts the requests for minor variance as presented, with the conditions set out above.

CARRIED

16-05-529

9.5 Request for minor variance by the owner of the 161, Noel road, lot 4 922 810

WHEREAS the owner of the 161, Noel road, lot 4 922 810, applies for a minor variance to allow the adding of a floor on the main building

(residence) while it is situated at 10.63 meters, not respecting the required front setback of 15 meters by Article 3.6 of zoning by-law no. 212-2001;

WHEREAS the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to Council to accept this minor variance as presented;

WHEREAS this request concerns a provision which can be a minor variance under minor variance by-law no. 217-2001 and a notice was published in accordance with section 145.6 of the Act planning and development, dated April 19th;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this request of minor variance as presented.

CARRIED

One of the owners of the lot in question wishes to thank the board for granting the minor variance.

16-05-530

9.6 Request for minor variance by the owner of 438 North Alger road, lot 4 923 403

WHEREAS the owner of 438, Alger Nord road, lot 4 923 403, requests a minor variance to permit the installation of a new main building (residence) at the distance of 19.94 meters from the high water line instead of the required 23 meters, a difference of 3.06 meters, under Article 12.5.1, second paragraph a) of the zoning by-law no. 212-2001;

WHEREAS the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to Council to accept this minor variance;

WHEREAS the house that was demolished was even closer to the water and the owner could not comply with the required 23 meters due to the presence of an electric wire;

WHEREAS this request concerns a provision which can be a minor variance under minor variance by-law no 217-2001 and a notice was published in accordance with section 145.6 of the Act planning and development, dated April 19th;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this request of minor variance as presented.

CARRIED

16-05-531

9.7 Request for a minor variance by the owner of 132, McGowan road, lot 4 922 302

WHEREAS the owner of 132, McGowan road, lot 4 922 302, applies for a minor variance to permit the installation of a new main building (residence) at the distance of 10,20 meters from the front line while 15 meters is required, a difference of 4.80 meters, as required in the zoning by-law no. 212-2001, Article 5.9 grid e);

WHEREAS the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to Council to reject this request of minor variance because the applicant is able to comply with current by-laws;

WHEREAS a notice was published in accordance with Article 145.6 of the Planning Act and development, dated April 19th;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and refuses this request for minor variance as presented, for the above stated reasons.

CARRIED

16-05-532

9.8 PIIA request for lot 4 922 131, Georgeville road

WHEREAS the owner of lot 4 922 131, located on Georgeville Rd, introduced a new construction project on that lot, located in Zone Rd-1, zone subject to site plan;

WHEREAS the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended that Council reject the site plan request because the project does not meet certain criteria of the PIIA type 3, in particular that the garage is too big in the front, which limits the possibility of landscaping and places too much importance to the front yard parking;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and refuses this application for the site plan as presented, for the reasons stated above.

CARRIED

10. ENVIRONMENT

16-05-533

10.1 Adoption of by-law no. 386-2016 decreeing the creation of a grant program for the upgrading of septic system standards

WHEREAS at the regular meeting of April 6th, Councillor Janet Cooper gave a notice of motion announcing the adoption of by-law no. 386-2016 at a future meeting;

WHEREAS this by-law is to create a grant program for the upgrading of septic systems in accordance with Articles 4 and 90 of the Municipal Powers Act and the Regulations on the disposal and treatment of sewage for isolated dwellings (Q-2, r.22);

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council adopts by-law entitled by-law no. 386-2016 decreeing the creation of a grant program for the upgrading of septic systems.

THAT Council recognizes having received a copy of the by-law no later than two days before the meeting, declare to have read and waive the reading.

CARRIED

16-05-534

10.2 Adoption of by-law no. 387-2016 amending by-law no. 375-2015 concerning the use and pricing of boat ramps, washing certificates and parking lots to Forand Park, Fitch Bay area, and Carré Copp, Georgeville area

WHEREAS at the regular meeting of April 6th, Councillor Gaétane Gaudreau gave a notice of motion announcing the adoption of by-law no. 387-2016 at a future meeting;

WHEREAS this by-law is to change the pricing on the vehicle parking with trailer for non-residents and to clarify Article 5 on the obligation to pay the fees for these services;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Secoded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT Council adopts the by-law entitled By-law no. 387-2016 amending by-law no. 375-2015 concerning the use and pricing of boat ramps, washing certificates and parking lots to Forand park, Fitch Bay area, and Carré Copp, Georgeville area.

THAT the Council recognizes having received a copy of the by-law no later than two days before the meeting, declare to have read and waive the reading.

CARRIED

16-05-535

10.3 Access to the launching ramp of Lovering Lake, Des Tourterelles Street in Magog

WHEREAS the municipality recently learned the decision of the City of Magog to close access to non-residents of Magog to the launching ramp on the street of Des Tourterelles, located on their territory which is the only public access to Lovering Lake;

WHEREAS the National Water Policy, adopted in 2002 by the Province of Quebec affirms the right of all citizens to enjoy the water bodies in the province;

WHEREAS approximately one third of Lovering Lake is on the territory of Stanstead Township, it would be legitimate, at least, that the residents of our municipality have as much right as citizens of Magog to access;

WHEREAS the Stanstead Township has a dam on the lake, and is currently responsible for its maintenance and associated costs, and Stanstead Township citizens pay all costs, and whereas they are all users of the lake (including the citizens of Magog) who benefit from them, without charge;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin
Secoded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council request the City of Magog to reconsider its decision to close access to non-residents of Magog to the launching ramp on Des Tourterelles street, Magog, and asks that all residents of Stanstead Township can access the said launching ramp for free, or at least at a reasonable price, given the facts set out above.

CARRIED

16-05-536

10.4 Support for the Coalition for Responsible and Sustainable Navigation

WHEREAS navigation on navigable waters is regulated by the Act on the Canada Shipping;

WHEREAS this Act mainly concerns the safety and minimizing impediments to navigation, but is absolutely not the right tool to address the environmental challenges related to the proliferation of powerful boats on our lakes and rivers but rather refers to tanker traffic on major waterways;

WHEREAS boating should be treated differently and separately from shipping;

WHEREAS the Coalition for Responsible and Sustainable Navigation is a non-profit organization whose mission is to develop, for the federal government, effective legislative solutions so that communities along navigable waterways can have a better control of the number of boats and the impacts they have on the banks and the water quality of their lakes and rivers;

WHEREAS the Coalition intends to rely on rigorous scientific studies to demonstrate the significant adverse environmental impacts;

WHEREAS the Coalition has the support of the Board of the National Coalition of regional councils of the Quebec Environment and the Integrated watershed organizations in Quebec;

Proposed by Councillor Pierre Martineau

Seconded by Councillor Janet Cooper

Resolved

THAT Council supports the Coalition for Responsible and sustainable navigation in its efforts to submit legislative proposals to the federal government in respect to navigation.

CARRIED

16-05-537

10.5 Registration of Councillor Pierre Martineau at the annual meeting of the Coalition for Responsible and Sustainable Navigation

WHEREAS in light of the previous motion (No. 16-05-536) on the support of the municipality for the Coalition for Responsible and sustainable navigation;

WHEREAS the annual meeting of the Coalition will be held on June 11nd and Councillor Pierre Martineau wishes to attend;

Proposed by Councillor Janet Cooper

Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau

Resolved

THAT Council authorizes the participation of Mr. Pierre Martineau at the annual meeting of the Coalition to be held on June 11nd in St-Sauveur.

THAT registration fees if any, travel, meals, accommodation if necessary and parking will be reimbursed only on demonstration of supporting documents and compliance with employee handbook / elected. The amount of the expenditure is appropriate to budget item 02 11 000 310.

CARRIED

16-05-538

10.6 Identification and recognition of water courses in the watershed of Lovering Lake to the Commission de la toponymie

WHEREAS the *Société de conservation du Lac Lovering (SCLL)* requested that the name of Roy Creek is officially recognized by the *Commission de la toponymie* of Quebec;

WHEREAS SCLL proposes that the stream along lots 4 923 545, 5 418 870 and 4 923 345 and whose source is to the east of Chemin Fitch Bay before crossing and continuing along the land bordering Chemin Drew before flowing into the lake is named " Drew ", which would honor the pioneers of Stanstead Township who inhabited the land where the stream originates;

WHEREAS SCLL suggests that the stream running along lots 4 925 551, 4 923 349 and 4 923 332, and whose source is to the east of Chemin Fitch Bay which it crosses before joining Fiset street, be named " West ", in honor of the owners who lived in the area crossed by the stream;

WHEREAS the said streams are identified on a map, which is attached hereto as Annex 1 to form an integral part;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Christian Laporte
Resolved***

THAT the preamble is an integral part.

THAT Council requests the *Commission de la Toponomie du Quebec* to formalize the Roy Creek, including its location as described on the map attached hereto as Annex 1.

THAT Council requests that the *Commission* appoints the creek that runs lots 4 923 545, 5 418 870 and 4 923 345 " Drew ", and the brook that runs lots 4 925 551, 4 923 349 and 4 923 332 to be named ' West ' , as described on the map attached hereto as Annex 1.

CARRIED

16-05-539

10.7 Request for authorization and certificate of authorization to proceed with the installation of docks at Forand Park and Georgeville

WHEREAS the municipality must replace the docks this summer;

WHEREAS to do it, the authorization of the *Ministère des Forêts, de la faune et des parcs (MFPP)* is required and a certificate of authorization from the *Ministère du développement durable, de l'environnement et de la lutte contre les changements climatiques (MDDELCC)* must be issued to the municipality;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Pierre Martineau
Resolved***

THAT Council appoints and authorizes the environmental inspector Isabelle Rioux, to submit the application for authorization and certificate of authorization to MFFP and MDDELCC, for the installation of docks at Forand Park and Georgeville.

THAT Council authorizes the expenditure related to the cost on the request, which will be appropriate to the budget item concerned.

CARRIED

11. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

16-05-540

11.1 Repealing motion no. 2015-12-392 on paratransit

WHEREAS Council adopted last December motion no. 2015-12-392 for paratransit for two citizens;

WHEREAS Council adopted motion no. 2016-04-506 concerning paratransit for those 2 people plus 4 others, the motion was to replace the first, but that nothing is said in this regard;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT the Council repeals motion no. 2015-12-392.

CARRIED

16-05-541

11.2 Purchasing equipment for the Public Works department

WHEREAS the person in charge of the Public Works department needs certain equipment, namely a metal detector and a laser, he has received several submissions in this regard and that the company Abtech responds best to the needs of the municipality;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Charles Atkin
Resolved***

THAT Council accepts the submission of the company Abtech Services Polytechnic inc. no. 5470 and proceeds to the purchase of such equipment to the total amount of \$ 2,163 plus taxes. The amount of these expenses is appropriate to budget item no. 02 32000 725.

CARRIED

16-05-542

11.3 Requesting bids for the sale of the old docks

WHEREAS the Council proceeded to the purchase of new docks for Forand Park and Carre Copp Georgeville;

WHEREAS it is expedient to dispose of the old docks at Forand Park and the municipality has made a call for bids on April 28th;

WHEREAS the equipment needs to be sold and cleared quickly from Forand Park;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT Council approves the procedure to sell the old dock at Forand Park and endorses the sale to the highest bidder at the next public meeting.

CARRIED

16-05-543

11.4 Asbestos removal at 394, Remick road (old school)

WHEREAS the Council intends to demolish the old school located at 394 Remick road but it is necessary beforehand to proceed with the removal of asbestos;

WHEREAS the municipality has received a submission from the company INF inc. to do this;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT Council accepts the submission of the INF Inc. company to proceed with the removal of asbestos from the old school located at 394, Remick road in the amount of \$ 10,930 plus taxes.

THAT the amount of the expenditure is appropriate for the free surplus.

CARRIED

16-05-544

11.5 Creation and appointment of the elected committee on infrastructure

WHEREAS Council wants to create a committee to study several issues concerning municipal infrastructures (fire station, town hall, old school, etc.)

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT Council appoints the following persons as members of the Infrastructure Committee:

Mayor Francine Caron Markwell
Councillor Pierre Martineau
Councillor Christian Laporte
Councillor Janet Cooper
Director General Josiane Hudon

CARRIED

16-05-545

11.6 Technical description for an easement on Rider road

WHEREAS it is necessary to perform a turn-around on Rider road to allow fire trucks and garbage trucks adequate circulation;

WHEREAS the said turn-around will be located in part on the property of a citizen, an easement will be necessary and therefore, to proceed to the technical description by surveyors;

WHEREAS the municipality has received as such a tender from Christian Lefebvre (HBG Group) in the amount of \$ 850 plus taxes;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT Council grants the expenditure of \$ 850 plus tax for the preparation of a technical description for the turn-around which will be located in part on the property of a citizen (technical description to come) on Rider road.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 32023 521.

CARRIED

12. TREASURER AND ADMINISTRATION

16-05-546

12.1 Approval of accounts paid and payable

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau***

Resolved

THAT Council approves the list of submitted accounts payable for the months of April and May 2016, and authorizes the Director General and / or her assistant to pay accounts payable in accordance with the approved list.

Total accounts paid:	\$107 990.84
Total accounts payable:	\$ 28 508.95

THAT Council approves the list of salaries for the month of April 2016, namely:

Employee salaries:	\$ 20 753.54
Salaries of elected:	\$ 4 594.61
Fire Chief:	\$ 998.50
Deputy Fire Chief:	\$ 994.52
Salaries for firefighters (Training):	\$ 3 784.32
CCU	\$ 39.17

CARRIED

12.2 Report of the delegation of authority

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure and the fire chief are filed with the board members.

- Report of the Acting Director General \$ 88.00
- Infrastructure Inspector's Report \$2 694.90
- Fire Chief's Report \$ 232.66

12.3 Deposit of the comparative statement

The Director General and Secretary-Treasurer deposited to the Council members the first comparative statement under section 176.4 of the Municipal Code.

This compares the income and expenditure of the current financial year, made up to the last day of the month ending at least 15 days before this one where the statement is deposited, and those of the previous year which were made during the same period.

16-05-547

12.4 Registration of the Director General at the ADMQ Congress

WHEREAS the Director General Secretary-Treasurer has expressed interest to attend the ADMQ convention in June;

WHEREAS the Council is in favor of the registration;

Proposed by Councillor Christian Laporte

Seconded by Councillor Janet Cooper

Resolved

THAT Council grants the expenditure of \$ 503 plus tax for the registration of the Director General and Secretary-Treasurer, Me Josiane Hudon, at ADMQ Congress, on June 15, 16 and 17 in Quebec City.

THAT the cost of travel, meals, accommodation (two nights maximum) and parking will be reimbursed only on demonstration of supporting documents and compliance with the employee handbook.

THAT the amount of these expenses concerned budget items 02 13000 340 and 02 13000 310.

CARRIED

16-05-548

12.5 Accession of the Director General to the insurance offered by ADMQ

WHEREAS Council agreed with the motion no. 2016-01-435 for the membership of the Acting Director General at ADMQ for the year 2016 and that everything had to be transferred to the Director General Mrs. Josiane Hudon after her return;

WHEREAS membership is actually transferable but not insurance;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT Council accepts the accession of the Director General Josiane Hudon for the insurance offered by ADMQ for the year 2016 at a cost of \$ 294 plus tax. The amount of the expenditure is appropriate to the budget item no. 02 13000 494.

CARRIED

16-05-549

12.6 Adoption of the by-law no. 385-2016 amending by-law no. 297-2007 imposing a charge relating to operation of an emergency call processing center (911) to competitive local exchange carriers

WHEREAS at the regular meeting of April 6, Councillor Gaétane Gaudreau gave a notice of motion announcing the adoption of by-law no. 385-2016 at a subsequent meeting of Council;

WHEREAS this by-law modifies the monthly rate for local calls;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT Council adopts the by-law no.385-2016 amending by-law no. 297-2007 imposing a charge relating to operation of an emergency call processing center (911) to competitive local exchange carriers.

THAT the Council members recognize having received a copy of the By-law 385-2016 no later than two days before the meeting, and declare to have read it and waive the reading.

CARRIED

12.7 Notice of motion to the draft by-law no. 389-2016 decreeing a loan for the program for septic systems standards

Notice of motion is given by Councillor Gaétane Gaudreau that at a future session of Council of the municipality, there will be presented for adoption a by-law no. 389-2016 decreeing a loan for the program to standardise septic systems, to be able to borrow the funds necessary to finance that program.

12.8 Notice of motion to the draft by-law no. 388-2016 amending by-law no. 383-2015 establishing the budget and setting the tax rate for fiscal year 2016

Notice of motion is given by Councillor Gaétane Gaudreau at a future session of Council of the municipality, will be presented for adoption a law no. 388-2016 amending by-law no.383-2015 establishing the budget and setting the tax rate for the fiscal year 2016, to correct the taxation of waste for vacant land.

12.9 Notice of motion to the draft by-law no. 390-2016 determining the days and hours of council meetings

Notice of motion is given by Councillor Janet Cooper that at a future session of Council of the municipality, will be presented for adoption by-law no. 390-2016 to determine the days and hours of council meetings, whose purpose is to repeal by-law no. 106-91 and identify new hours and days of board meetings.

16-05-550

12.10 Repealing motion no. 2016-01-432

WHEREAS Council authorized the purchase in January of two blowers for wastewater treatment in Fitch Bay to be financed out of the working capital of the municipality, as appears in motion no. 2016- 01-432;

WHEREAS the adoption of this by-law was necessary, which was done because they were fees to be collected on a sectoral basis, the motion therefore has no effect;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council repeals motion no. 2016-01-432 given above.

CARRIED

16-05-551

12.11 Endorsement of the expense of office furniture for the inspector of roads

WHEREAS the Acting Director General paid for the office furniture for the inspector of roads via its delegation of powers in February, which were approved by the Council in March;

WHEREAS it is appropriate that the Council authorizes the expenditure by way of motion, given that it is an asset;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council approves the expenditure of \$ 632.35 taxes included for the purchase of furniture for the inspector. of

CARRIED

13. ENVIRONMENTAL HEALTH

16-05-552

13.1 Training in how to operate the wastewater station for the person in charge of the Public Works and infrastructures, Pierre-Luc Doyon

WHEREAS the person responsible for Public Works and infrastructures, Pierre-Luc Doyon, also acts as the operator of the wastewater treatment plants;

WHEREAS the entry into force of the by-law on municipal wastewater is January 2014;

WHEREAS section 10 of the Regulation specifies that the operation and monitoring of the operation of a wastewater treatment plant must be performed by a person holding a valid certificate of qualification in the field of wastewater operation as of January 1st 2017;

WHEREAS the certification is a document issued by the *Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (Emploi-Québec)* in the Qualification Program for wastewater operators, following the success of the program;

WHEREAS the program is offered by the College of Shawinigan of a cost of \$ 2,800 plus taxes and other related costs;

WHEREAS the fee for issuing the certificate of qualification and admission is \$ 111 to *Emploi Québec*;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Dany Brodeur
Resolved***

THAT Council approves the expenditure of \$ 2,800 plus taxes for registration of the road inspector in charge of the wastewater station, Pierre-Luc Doyon, in Qualification Program for wastewater operators offered by the College of Shawinigan , as well as costs for the practical training supplement, and the expenditure of \$ 111 to *Emploi Québec* for admission and obtaining certification.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 41401 454.

CARRIED

14. PUBLIC SAFETY

14.1 Deposit of the report of the fire department

The report of the monthly activities of the fire department of April 2016 is tabled to the board members.

The Mayor Francine Caron Markwell would like to thank the six firefighters who volunteered to help a citizen (for a pickup chore).

16-05-553

14.2 Ratification of accession and the expense related to the agreement with Northeast International Mutual Aid

WHEREAS the Fire Chief paid membership to the Northeast International Mutual Aid through its delegated powers, which were approved by the Board in April;

WHEREAS it is expedient that the Council must indicate its agreement with the accession to this organization by a motion and approve the expenditure in the same way;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George Charles Atkin
Resolved***

THAT Council approves the accession of the municipality with Northeast International Mutual Aid and endorses the expenditure of US \$ 100.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 22000 442.

CARRIED

16-05-554

14.3 Fire prevention - visiting residences in low risk (1 and 2) performed by firefighters

WHEREAS the municipality is making residential visits (low risk 1 and 2) by the City of Magog, through a fire prevention agreement with them;

WHEREAS firefighters have expressed an interest themselves to visit residences and that the municipality is for this option;

WHEREAS it is expedient to provide a budget to do this;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George Charles Atkin
Resolved***

THAT Council grants a budget of \$ 7,000 for the visits to 220 residences (\$ 31.82 / residence) for risk 1 and 2, excluding training costs, costs of equipment such as clothing, computer, stationery and other expenses that may be connected. The amount will be required to change depending on the number of visits.

THAT the amount of \$ 7,000 will be managed entirely by the Fire Chief Brian Wharry, but it can always count on the collaboration of the Director General.

THAT Council approves firefighter training for low risk given by the city of Magog, total cost of \$ 250 for 10 firefighters.

THAT Council recommends that there be no more than 6 firemen (always the same ones) who conduct tours, to build trust and consistency.

THAT Council recommends that there will be only one firefighter per visit, with the exception of the first times there may be a maximum of two firefighters, time to be adapted.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 22000 419.

CARRIED

15. RECREATION AND CULTURE

16-05-555

15.1 Volunteers Day

WHEREAS the Volunteer Day will take place on May 13th;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
Resolved***

THAT Council authorizes a maximum expenditure of \$ 1,000 including taxes for the organization of the Volunteers Day on May 13th.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 11000 493.

CARRIED

16-05-556

15.2 Thanks to Mr. Jean-Pierre Côté, operator of the Lovering Lake dam

WHEREAS Mr. Jean-Pierre Côté operates the dam at Lovering Lake by taking the required samples;

WHEREAS the work done by Mr. Côté is invaluable to the municipality;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
Resolved***

THAT Council wishes to give to Mr. Côté \$ 500 for the year 2015, as a thank you.

THAT Council takes this opportunity to thank Mr. Côté for his dedication and the quality of his work.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 69000 996.

CARRIED

16-05-557

15.3 Canada Day parade and firefighters

WHEREAS Canada Day, organized by the Georgeville Community Association will be held this year on July 2nd;

WHEREAS the organizing committee requests that Carre Copp be closed for a certain amount of time;

WHEREAS municipal firefighters are usually present for the parade;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council accepts the closure to traffic of the Carré Copp from 13h to 14h on July 2nd, as part of Canada Day.

THAT civil liability insurance (except for an incident which might occur in Carré Copp and would be the responsibility of the municipality) regarding the event is the responsibility of the association and that it has been informed by the Director General.

THAT Council states that the firefighters who wish to be part of the parade should do so on a voluntary basis (non-paid). The municipality will ensure supply trucks and will pay other expenses (eg gasoline).

CARRIED

16-05-558

15.4 Hiring lifeguards for the beach in Georgeville

WHEREAS Mrs. Caroline Stewart and Edward Colas showed interest to the municipality to be lifeguards at the Georgeville beach;

WHEREAS the Director General met with and proposes hiring;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur
Seconded by Councillor George Charles Atkin
Resolved***

THAT Council hired Caroline Stewart and Edward Colas as lifeguards at the beach in Georgeville, according to the conditions in employment contracts. Council recognizes having received a copy of the said agreement with the terms.

THAT Council authorizes and mandates the mayor or in her absence the Deputy Mayor and the Director General or in her absence the assistant Secretary-Treasurer to sign for and on behalf of the municipality the said work contracts.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 70141 141.

CARRIED

16-05-559

15.5 Relais Lake Memphremagog

WHEREAS the 10th edition of the Lake Memphremagog Relay will take place on September 24th and that the path of the race will cross the Municipality of Stanstead Township;

WHEREAS it is necessary that the municipality authorize by motion;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur
Seconded by Councillor Christian Laporte
Resolved***

THAT Council authorizes that the route of the race as part of the activity of Lake Memphremagog Relay 10th edition crosses the territory of Stanstead Township.

CARRIED

16-05-560

15.6 Renovation of the shelter for the postal boxes in Georgeville

WHEREAS the municipality will renovate the shelter for the mailboxes in Georgeville (mainly the roof) in the Heritage Route project;

WHEREAS the Director General has received two bids to do so;

WHEREAS the winning bid is the one from Larry Bernais in the amount of \$ 2,850 plus taxes for the option with cedar shingles;

WHEREAS Mr. Bernais only charges his equipment and offers his time for the benefit of the community;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
Resolved***

THAT Council accepts the submission of Larry Bernais in the amount of \$ 2,850 to carry out the renovation of the shelter for the mailboxes in Georgeville.

THAT Council wishes to thank Mr. Bernais for his generous offer and sincerely appreciate the gesture.

THAT the amount of the expenditure is appropriate for the free surplus.

CARRIED

16-05-561

15.7 Launching the policy for seniors and families " MADA "

WHEREAS the policy for seniors and families will be launched on May 27th and it is appropriate to grant an amount for the organization of this event;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur
Seconded by Councillor Janet Cooper
Resolved***

THAT Council authorizes a maximum expenditure of \$ 1,000 including taxes for organizing the launch of the policy for seniors and families on May 27th.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 02 70290 670.

CARRIED

16. SECOND QUESTION PERIOD

17. CLOSING SITTING

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 9:00 P.M.

Mrs. Francine Caron Markwell
Mayor

Me Josiane Hudon
**Director General and
Secretary-Treasurer**

***THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT
PREVAILS.***